der geschichte.

Der
geschickte Engländer,

oder

die Kunst, ohne Lehrer,

in zehn Lektionen

englisch lesen, schreiben und sprechen

zu lernen.

Vom

Verfasser des geschickten Franzosen.

Vierte Auflage.

Cöln, 1851.
Verlag von M. Lengfeld.

Von der Aussprache.

Die englische Sprache ist mit der deutschen so nahe verwandt und in ihren Formen so einfach, daß die Erlernung derselben nicht schwer fallen kann. Nur die Aussprache der Wörter ist mit manchen Schwierigkeiten verbunden, weil sie meistens mit andern Buchstaben geschrieben werden, als man ausspricht. Allgemeine Regeln für die Aussprache lassen sich zwar aufstellen, allein es bleiben jedenfalls noch sehr viele Ausnahmswörter übrig, die man einzeln dem Gedächtniß einprägen muß. Die meiste Schwierigkeit aber machen die Vokallaute, so wie das th. In dem vorliegenden Werkchen ist daher allen Wörtern die Aussprache beigefügt worden. Folgende Regeln werden nicht ohne Nutzen sein:

1.

Die Vokale werden entweder gedehnt oder geschärft ausgesprochen. Wenn sie gedehnt gesprochen werden, so lautet:

a wie eh: fate, name, place. spr. feht, nehm, plehß.
— wie das breite ah mit Beimischung von o: all, fall. spr. ahl, fahl.
e wie ih: me, here, fever. spr. mih, hihr, fihver.
— am Ende eines Wortes ist lautlos: gate, more. spr. geht, mohr.
i wie ei: life, bible, lion. spr. leif, beibel, leiön.
o wie oh: no, note. spr. no, noht.
wie ju: use, tube. spr. juhß, tjuhb.
wie ei: by, my. spr. bei, mei.
Werden die Vokale geschärft gesprochen, so lautet:
wie ä: fat, matter. spr. fätt, mätter.

e wie e: met, red. spr. mett, redd.
i wie i: pin, bring. spr. pinn, bring.
o zwischen a und o: not, horse. spr. nott, hohrß.
u wie ö: but, duck. spr. bött, döck.

2.

ai lautet wie eh: day, maid. spr. deh, mehd.
au wie oh: fault, daughter. spr. fohlt, dohter.
ea wie ih: heat, peace. spr. hiht, pihß.
— wie e: head, pear. spr. hed, pehr.
ew wie juh: new, few. spr. niuh, fiuh.
oa wie oh: coal, road. spr. kohl, roth.
oo wie uh: poor, room. spr. puhr, ruhm.
ou wie au: our, found. spr. aur, faund.
ow wie au: now, how. spr. nauh, hauh.

3.

Die Konsonanten werden meistens wie im Deutschen ausgesprochen, mit folgenden Ausnahmen:

c und sc lauten vor e und i wie ß: city, face, receive, scene. spr. ßitti, fehß, reßihv, ßihn.
g vor e und i wie dsch in fremden Wörtern: general. spr. dschenerâll.
gh ist am Ende einer Silbe meistens lautlos: night, bought, spr. neit, bauht.
ch wie tsch: chamber, cheap. spr. tschehmber, tschihp.
sch wie sk: school. spr. skuhl.
h wie im Deutschen; nur ist es in einigen wenigen Wörtern laut los: honest, humble. spr. onnest, ömmbel.
k vor n ist lautlos: knife, know. spr. neif, noh.
sh lautet wie sch: fish, sharp. spr. fisch, scharp.

z wie s: zeal. spr. sihl.

s vor einem Vokal wie s, vor einem Konsonanten aber und am Anfange eines Wortes wie ß: rose, answer, sister. spr. ros, annßer, ßister.

tion, ture, tune lauten wie schen, tscher, tschun: nation, nature, fortune. spr. nehschen, nethtschör, fohrtschuhn.

v lautet etwas schärfer als unser w: very, veal. spr. verri, vihl.

w lautet beinah wie u: wine, wet. spr. uein, uett.

th ist der schwierigste Laut, er klingt fast wie das ß eines Deutschen, der mit der Zunge etwas anstößt. Der Laut des th ist entweder weich und kommt dem von **th** am nächsten, oder scharf und lautet beinah als wenn dem **ß** noch ein **f** vorherging. Der erstere Laut ist im vorliegenden Werkchen mit **dh**, der letztere mit **fßh** bezeichnet worden.

4.

Eine eigenthümliche Schwierigkeit macht im Englischen noch der Accent. In jedem mehrsilbigen Worte hat nur eine Silbe den Ton, und alle übrigen werden kurz ausgesprochen. Nur in vier- und mehrsilbigen Wörtern kommt noch ein Neben-Accent vor, der aber nicht so stark hervortritt, als der Haupt-Accent. Die Regeln über die Aussprache der Vokale, welche hieroben angegeben sind, gelten nur für den Fall, wo sie unter dem Accente stehen. In den unaccentuirten Silben haben die Vokale fast alle einen sehr kurzen Laut, der sich in den meisten Fällen durch ö oder kurzes i oder e angeben läßt. Z. B.:

village, Dorf	spr.	villidsch
àpron, Schürze	„	ehpren
móney, Geld	„	mönni
néighbour, Nachbar	„	nehbör
retúrn, zurückkommen	„	ritörn
móuntain, Berg	„	mauntin

fémale, weiblich	spr.	fihmel
sérvant, Diener	„	ßervent.

Um zu erkennen, welche Silbe in einem Worte die accentuirte ist, merke man sich folgende Regel: in allen **zwei-** und **dreisilbigen** Wörtern hat die **erste** Silbe den Accent. Wo eine Abweichung dieser Regel eintritt, ist in den folgenden Uebungen der Accent durch einen Accentstrich (′) bezeichnet worden.

Den Accent auf der ersten Silbe haben, z. B.:

morning, Morgen	spr.	morrning
meadow, Wiese	„	meddo
stubborn, halsstarrig	„	stöbbern
dollar, Thaler	„	dollar
several, mehre	„	ßevveräll
character, Karakter	„	kåråkter
generous, großmüthig	„	dschenneròs
exercise, Aufgabe.	„	ekßerßeis.

Den Accent auf der zweiten Silbe haben z. B.:

abóut, um	spr.	ŏbaut
affair, Geschäft	„	åfehr
evént, Ereigniß	„	ivennt
doméstic, häuslich	„	dŏmestik
arrival, Ankunft	„	åreivel
advàntage, Vortheil.	„	ådvanntidsch.

Erste Abtheilung.

1.

the (dhi), der, die, das.

the father (faßßher), der Vater	the mother (môßßher), die Mutter
the brother (brôßßher), der Bruder	the sister (ßister), die Schwester
the son (ßonn), der Sohn	the daughter (dauter), die Tochter
the husband (hôsband), der Mann	the wife (ueif), die Frau
the king (king), der König	the queen (kuin), die Königin
the garden (gahrden), der Garten	the house (haus), das Haus
the bread (bredd), das Brod	the meat (miht), das Fleisch
the wine (uein), der Wein	the beer (bihr), das Bier
the coffee (koffih), der Kaffee	the cup (kôpp), die Tasse
the day (deh), der Tag	the week (uik), die Woche
the book (buck), das Buch	the pen (penn), die Feder
the paper (pehper), das Papier	the letter (letter), der Brief
the shoe (schuh), der Schuh,	the boot (buht), der Stiefel
the hat (hätt), der Hut	the watch (uotsch), die Uhr
the horse (horß), das Pferd	the cow (kau), die Kuh
the dog (dogg), der Hund	the mouse (maus), die Maus
the cat (kätt), die Katze	the door (dohr), die Thüre
the sun (ßônn), die Sonne	the moon (muhn), der Mond
the pleasure (pläschôr), das Vergnügen	the table (tehbel), der Tisch
	the woman (wummen), die Frau
the man (männ), der Mann	the boy (boi), der Knabe
the child (tscheild), das Kind	the girl (gerl), das Mädchen
the uncle (ônkel), der Oheim	the friend (frennd), der Freund.
the aunt (ant), die Tante	

Die Mehrzahl der Hauptwörter wird gebildet durch Hinzufügung eines **s**:

the tables (tehbels), die Tische	the pens (penß), die Federn

the dogs (doggs), die Hunde
the cats (kätts), die Katzen
the gardens (gahrdens), die Gärten
the books (bucks), die Bücher
the days (dehß), die Tage
the houses (hauses), die Häuser

2.

a (eh), an (änn), ein, eine, ein.

a steht vor einem Konsonanten, an steht vor einem Vokale.

a knife (neif), ein Messer
a glass (glaſſ), ein Glas
a year (jihr), ein Jahr
a flower (flauer), eine Blume
an apple (äppel), ein Apfel
an egg (egg), ein Ei
an ass (aſſ), ein Esel
an animal (ännimäl), ein Thier

3.

my (mei), mein, meine mein
thy (dhei), dein, deine, dein
his (hiß), sein, seine, sein
her (hör), ihr, ihre, ihr
our (aur), unser, unsere, unser
your (juhr), euer, eure, euer
their (dher), ihr, ihre, ihr.

my father, mein Vater
thy mother, deine Mutter
his uncle, sein Onkel
her son, ihr Sohn
our sister, unsre Schwester
your book, euer Buch
their garden, ihr Garten.

---

my brothers, meine Brüder
thy sisters, deine Schwestern
his friends, seine Freunde
her pens, ihre Federn
our books, unsre Bücher
your letters, eure Briefe
their gardens, ihre Gärten.

Anmerk. Der Engländer macht wenig Gebrauch von thy dein, er bedient sich statt dessen, selbst im vertraulichen Umgange, fast immer des your.

4.

Einzahl.	Mehrzahl.
this (dhiß), dieser, diese, dieses	these (dhieß), diese
that (dhät), jener, jene, jenes	those (dhoß), jene
this boy, dieser Knabe	these boys, diese Knaben
this girl, dieses Mädchen	these girls, diese Mädchen
this table, dieser Tisch	these tables, diese Tische
that man, jener Mann	those men (menn), jene Männer
that woman, jene Frau	those women (uimmen), jene Frauen *)
that letter, jener Brief	those letters, jene Briefe.

5.

good (gudd), gut	faithful (fåfßhfull), treu
bad (bådd), schlecht	useful (iußfull), nützlich
rich (ritsch), reich	sick (ßick), krank
poor (puhr), arm	strong (ßtrong), stark
new (niu), neu	large (lahrtsch), great (greht), } groß
old (ohld), alt	
young (jöngk), jung	small (ßmohl), little (littel), } klein
pretty (pritti), hübsch	
beautiful (biutiful), schön	sad (ßådd), traurig
dear (dihr), theuer	obèdient (obidi=ent), gehorsam
cheap (tschip), wohlfeil	black (blåck), schwarz
happy (håppi), glücklich	white (ueit), weiß
unhappy (önnhåppi), unglücklich	red (redd), roth.

6.

I am (ei åmm), ich bin
thou art (dhau art), du bist **)

---

*) man und woman haben eine unregelmäßige Mehrzahl.

**) thou art braucht der Engländer selten, er sagt gewöhnlich you are.

he is (hih iß), er ist
she is (schi iß) sie ist
it is (itt iß) es ist
we are (ui ar), wir sind
you are (juh ar), ihr seid, Sie sind
they are (dheh ar), sie sind

very (verri), sehr; too (tuh), zu; but (bŏtt), aber; where (uehr), wo; not (nott), nicht; and (ånnd), und; in, in.

Are you my friend? I am your friend. My brother is a good boy. Our sister is a very good girl. Is your house large? Our house is very large. Where is my uncle? He is in his garden. My book is little, but it is very good. The horse is strong. The dog is faithful. The mouse is a little animal. This book is useful. That man is very poor. Our aunt is rich. I am your father. You are my son. This bread is white. That wine is red. This watch is too dear. We are sad. Our mother is sick. Your sister is not obedient.

7.

My boots are too large. Your pens are very bad. My father and mother are sick. Good books are useful. Your brothers are my friends. These houses are too small. Are we rich? Are you poor? The king and queen are very good. Those gardens are very beautiful. Where are your sons and daughters? Are they in their garden? These boys are very obedient; those girls are very pretty. My sisters are happy, and my brothers are unhappy. My father is old, and my mother is young. This is my book, that is your pen.

8.

I have (håvv), ich habe
thou hast (håßt), du hast

he has (häs), er hat
she has, sie hat
it has, es hat
we have, wir haben
you have, ihr habet, Sie habet
they have, sie haben

I have a book and pen. Have you my knife? My brother has a beautiful horse. We have a house and garden. You have a little cat. My friend is sad; his father and mother are sick. Where have you your hats? They are in the garden. We have a rich uncle. You have a poor aunt. My sons have very useful books. Where are your friends? Are they in our garden? These men have houses and gardens. We have books, paper and pens. This little boy has an apple; he is very happy. That little girl has my pen. We have a good mother and father.

9.

seen (ßihn), gesehen
lost (losst), verloren
bought (boht), gekauft
sold (ßohld), verkauft
found (faund), gefunden
written (ritten), geschrieben
taken (täken), genommen
arrived (äreivd), angekommen.

Charles (tscharls), Karl; Henry (henri), Heinrich; John (tschonn), Johann; for (fohr), für.

I have lost my books. Have you found my pens? I have not found your pens. My father has bought a beautiful horse. We have sold our hourse and gardens. My mother has seen your aunt. Charles has written a letter. Henry, have you taken my shoes? Where have you found my knife? This woman has lost her child. This cat is not for my sister; it is for your daughter. Your uncle is arrived. This horse is for the king, and that book is for the queen. John has lost his pen. Have you seen our garden? We have sold our dog and cat.

10.

of (övv), von.

The book of my sister, das Buch meiner Schwester.

My sister's book, meiner Schwester Buch.

Sir (ßör), Herr, room (ruhm), chamber (tschehmber), Zimmer; England (inglånd), England. I speak (spikh), ich spreche; yes (jeß), ja; no (noh), nein.

Here is the horse of the uncle. That is my uncle's horse. The house of my father is very large. My sister's husband is very good; he is my friend. The knife of my friend is lost. Have you found my friend's knife? Is that your friend's knife? Yes, Sir, that it is. Where is my hat? Your hat is in my brother's room. The queen of England is very young. Is your sister in the garden? My sister is very sad. I speak of my books, and you speak of your flowers. Have you seen the new watch of my daughter? Are you the son of my friend? My father has bought a horse of your uncle. We have found a letter in the garden of our aunt. I have seen the father of this boy, and the mother of that girl.

11.

To (tu), zu.

to my father, meinem Vater.

given (givven), gegeben; lent (lennt), geliehen; belóngs (bilongs), gehöret; neighbour (nehbör), Nachbar; or (orr), oder.

I have written a letter to my uncle. We have sold our horse to the friend of our father. My mother has given a watch to the daughter of our neighbour. Henry has lent his knife to John. This house belongs to my uncle, and that garden to your neighbour's sister. We have given paper and pens to the child of this

poor man. We are obedient to our father and mother. This book is very useful to your son. Henry and Charles have sold their flowers to a friend of my brother. Have you given my book to John or to Henry? Our neighbour has written a letter to the king of England.

12.

me (mih), mir mich — us (öß), uns
thee (dhih), dir, dich *) — you, euch, Sie, Ihnen

him (himm), ihn, ihm; her (hörr), ihr sie; it, es.

not yet (jett), noch nicht; put (putt), gelegt; upón (öpann), auf; chair (tschehr), Stuhl; all (ohl). all.

Have you seen my brother? I have seen him. Have you seen my sister? I have not yet seen her. Have you found my pen? I have not found it. Where is my book? I have it not. Has your friend my letter? He has it not. Have you found my watch? I have not found it. Where has he put my hat? He has put it upon the table. Have you put my knife upon this chair? I have not put it upon it. Is this new hat for my brother? Yes, it is for him. Is that letter for your sister? No, it is not for her. Your father has given me an apple. That girl is very pretty; we have lent her our book. Our neighbour is very rich; all these houses and gardens belong to him. He has given us a dog. I have lent you my pen. We have seen you in our garden.

13.

rich reich, richer reicher, the richest der reichste
big (bigk), dick, bigger dicker, the biggest der dickste
pretty hübsch, prettier hübscher, the prettiest der hübscheste

---

*) thee wird eben so selten wie thou gebraucht.

obedient gehorsam, more obedient gehorsamer, the most obedient der gehorsamste.

mine (mein), der meinige	ours (ours), der unsrige.
thine (dhein), der deinige	yours (juhrs), der eurige.
his (hiß), der seinige	theirs (dährs), der ihrige.
hers (hörs), der ihrige	than (dhänn), als.

This house is larger than that. The moon is smaller than the sun. We are richer than you. Where is your younger brother? My brother is greater than my sister. Your son is more obedient than mine. My book is more useful than yours. This dog is more faithful than ours. Bread is cheaper than meat. Our horse is dearer than that of your neighbour. I have given my pen to your sister; she has lost hers. John is the youngest of my sons. We have more wine than our uncle. My father is old, but yours is older. Our neighbour is the richest man in Hamburg. That is the smallest book of all. Louiza is the most obedient of my daughters. Give me my knife. Where have you yours? Mine is lost. We are happier than you. You are unhappier than we.

14.

good, gut	better (bettör), besser	the best, der beste
bad, ill, schlecht	worse (uörß), schlechter	the worst, der schlechteste
little, klein, wenig	less (leß), kleiner, weniger	the least (lihst), der kleinste, am wenigsten
old, alt	older, elder, älter	the oldest, eldest, der älteste
much (mötsch), viel	more (mohr), mehr	the most, der meiste, am meisten

many, viele, next, der nächste, folgender, so, so, as (äß), als, go, gehe, money (mönni) Geld.

Have you seen my new hat? Yes, Sir, I have seen it. Have

you apples? Give me the best of all. I have a better knife than you, but that of your brother is the best. This paper is very bad, that is much better. Next year I go to London or to Paris. Is your brother older than you? Yes, Sir, he is the eldest of us. My elder sister is sick. I have little money, but you have less than I. This man has many horses and dogs. This paper is good, but mine is better. John has less books than his brother. My pen is bad, your is worse, and that of my sister is the worst. Your aunt is not so rich as mine.

15.

fly (flei), Fliege	flies (fleis), Fliegen
lady (lehdi) Dame	ladies (lehdis), Damen
church (tschörsch), Kirche	churches (tschörtsches) Kirchen
wish (uisch), Wunsch	wishes (uisches), Wünsche
knife (neif), Messer	knives (neifs), Messer
wolf (wulf), Wolf	wolves (wulfs), Wölfe
child (tscheild), Kind	children (tschildren), Kinder
foot (futt), Fuß	feet (fiht), Füße
tooth (tufßh), Zahn	teeth (tifßh), Zähne
mouse (maus) Maus	mice (meiß), Mäuse

There is, there are, es gibt, es sind; some (ßömm), etwas, einig; thief (fßhihf), Dieb; country (könntri), Land, Gegend; kitchen (kitschen), Küche.

There are many flies and mice in our house. This lady has given some money to that poor woman and her children. There are a great many churches in London. There are many thieves in this country. Have you taken some coffee? Not yet. Where are the cups? They are in the kitchen. We have seen many ladies. My uncle has lost all his teeth. Where are my shoes? They are upon the black table of your brother. Have you found mine? Yes, Sir, I have. This woman is very beautiful; she is

the daughter of our neighbour. Your sister is a very pretty young girl. We have bought some new chairs; they are in our white room. Your chairs are very cheap. Have you written your letters? My letters are written. My friends have lost their houses and gardens. Where have you my daughter's book? I have lent it to our neighbour's son; it is a very useful book.

16.

which (hwitsch), welcher, welche, welches
who (huh), wer, welcher, welche, welches
whose (huss), wessen, dessen, deren
to whom, wem, welchem
whom, wen, welchen, welche, welches
what (hwott), was, welches, was für

géntleman (dschenntelmän), Herr; misfórtune (mißforthschun), Unglück; way (ueh), Weg, Mittel; to learn (lern), lernen; to give (givv), geben; parents (pehrens), Eltern; merchant (mörtschent), Kaufmann; do (duh), thun; dead (dodd), todt.

Where is the knife which I have bought for you? I have lost it. The garden which your uncle has bought, is not so large as mine. Have you found the pen which I have lost. No, Sir, I have not. Which horse have you sold? Which of these young gentlemen is your son? Which of these ladies is your daughter? Whose book is this? It is mine. Who has given it to you? My elder brother. To whom have you lent your knife? Whom have you seen? The man whom we have seen, is very poor. Who is the man whom I have seen in your house? What are your parents? My father is a merchant. What news do you bring us? The king is dead. What a misfortune! Give me my book. — which? What wine will you drink? What is the best way to learn that? Is it you Henri, who has taken my boots? It is not I, it is your little sister who has taken it.

17.

one (uonn), ein, man, Jemand; no (noh), kein; none (nonn), keiner; any (enni), irgend ein; nobody (nohboddi), Niemand; anybody (enniboddi), irgend einer, Jemand; a few (å fiuh), einige; other (ödher), andere; another (ånnödher), ein anderer; enough (inöff), genug; but little, only a litte (ohnli å little), nur wenig; how (hau), wie; water (uoter), Wasser; them (dhemm), sie; at (ått), an, zu.

How many pens have you? I have but one. Will you drink beer or wine? Give me some meat and a little bread. I have no money; have you some? I have none. Have you a few books? I have a few. Have you no other beer? No, Sir, I have no other. Have you wine enough? We have enough of it. Has anybody my pens? Nobody has them. Have you my knife? I have not yours, but that of your brother. Have you my boots? I have not yours, but those of my father. Is there anybody at the door? There is nobody. Your brother has no friends. Give me another pen. Lend me your knife. I have bought some apples. Nobody has seen us.

18.

to be (tu bih), sein.	to have (tu hävv), haben.
I have been (binn), ich bin gewesen	I have had (hådd), ich habe gehabt
thou hast been, du bist gewesen	thou hast had, du hast gehabt
he has been, er ist gewesen	he has had, er hat gehabt
we have been, wir sind gewesen	we have had, wir haben gehabt
you have been, ihr seid gewesen	you have had, sie haben gehabt
they have been, sie sind gewesen	they have had, sie haben gehabt

morning (morrning), Morgen; never (nevver), nie; now (nau), nun, jetzt; here(hihr), hier; to seen(ßihn),gesehen; goodness(guddnes),Güte.

Your father has been here. Has my aunt been in your garden?

No, but your uncle has been there. It has been very cold for some days. Has anybody been here? No, Sir, I have seen nobody. I have been a happy man. My brother has been in Hamburg. Where have you been all the day? Where have you been this morning? I have been in my uncle's garden. Where has your brother been? He has been in Paris. My sisters have never been happy. You have always been very obedient. My neighbours have been very poor; they are now very rich. Who has taken the books which I have bought. Is your brother arrived? My brother is not yet arrived, but my father is (arrived). We have had the pleasure to see your friends. My uncle has had the goodness to give us a great many apples.

19.

I was (uoss), ich war	I had (hädd), ich hatte
thou wast, er war	thou hadst, du hattest
he was, er war	he had, er hatte
we were (uähr), wir waren	we had, wir hatten
you were, ihr waret, Sie waren	you had, ihr hattet, Sie hatten
they were, sie waren	they had, sie hatten

I shall be (schäll bih), ich werde sein
thou wilt be (wilt), du wirst sein
he will be, er wird sein
we shall be, wir werden sein
you will be, ihr werdet sein
they will be, sie werden sein

I shall have (schäll hävv), ich werde haben
thou wilt have, du wirst haben
he will have, er wird haben
we shall have, wir werden haben
you will have, ihr werdet haben
they will have, sie werden haben.

I should be (schudd bih), ich würde sein
thou wouldst be (wuddß bih), du würdest sein
he would be, er würde sein
we should be, wir würden sein
you would be, ihr würdet sein
they would be, sie würden sein

I should have, ich würde haben
thou wouldst have, du würdest haben
he would have, er würde haben
we should have, wir würden haben
you would have, ihr würdet haben
they would have, sie würden haben

20.

yesterday (jesterdeh), gestern; to-day (tudeh), heute; to-morrow (tu morro), morgen; ball (bahl), Ball; weather (wåßher), Wetter; play (pleh), Schauspiel; at home (ått hohm), zu Hause; lesson (lessen), Lektion; learned (lernt), gelernt; fine (fein), schön; time (teim), Zeit; if (iff), wenn; think (think), denken; long (lonng), lange.

You were yesterday at the ball? Was the wine good? It was very good. What weather was it yesterday? It was fine weather. Had your parents many friends? They had many. Was your mother at church? No, Sir, my mother was sick. I was yesterday at the play, where I had the pleasure to see your sister. Were you yesterday at home? I was not at home. Have the goodness to give me some bread. Have you had my knife? I have not had it. Who has had it? Have you learned your lesson? I had no time to learn it. Have you learned enough? I think, I have. How are you to-day? Much better than yesterday. Was somebody here? I have seen nobody. I shall be at home to morrow. How is the weather? The weather was yesterday

fine, to-day it is very bad. Your sister has never heen a bad daughter, and is now a good mother. How long have you been in that country? I have never seen so poor a man. I should be happy, if I had all these books. You would be very sad, if you had lost your parents. My brother would have written a letter, if he had a pen and paper. I shall go to Paris, and my son will go to London. If I where rich, I should have many friends. To-morrow we shall go to the play. My friends will see their parents to day.

21.

I love (lŏvv), ich liebe
thou lovest (lŏvvst), du liebst
he loves (lŏvvs), er liebt
we love, wir lieben
you love, ihr liebt
they love, sie lieben
Do I love (duh), liebe ich?
doest thou love (dŏßt), liebst du?
does he love (dŏss), liebt er
do we love, lieben wir?
do you love, liebt ihr?
do they love, lieben
I do not love, ich liebe nicht
thou doest not love, du liebst nicht
he does not love, er liebt nicht
we do not love, wir lieben nicht
you do not love, ihr liebt nicht
they do not love, sie lieben nicht

to learn (lern), lernen; to like (leik), gern haben, lieben; to sing, singen; to speak (spihk), sprechen; to understánd (ŏnderstännd),

verstehen; to play (pleh), spielen; to smoke (smok), rauchen; to write (reit), schreiben; to live (livv), leben, wohnen; to know (noh), kennen; language (lángwitsch), Sprache; english (inglisch), englisch; french (frántsch), französisch; also (ahlso), auch; músic (miusik), Musik; voice (vohiss), Stimme; german (dscherrmen), deutsch; can (kànn), kann; segár (ßigahr), Cigarre; Colόgne (kolonn), Köln; up stairs (ôpp stehrß), oben; coúsin (kôßin), Vetter; fluently (fluentli), flüssig, geläufig; bottle, Flasche.

Do you learn the english language? I learn the english and french languages. My brother learns also english. Do you like this wine? No, Sir, I do not like it. Do you like music? I like it very much. How do you like this boy? I do not like him. This girl is very pretty. She has a fine voice and sings very well. Do you speak german? I speak a little. Do you understand me? I understand the german better than I can speak it. Does your sister learn music? Yes, she learns the piano, and she plays very well. Do you like to smoke a segar? O, yes, particularly when I drink beer or coffee. Does your brother smoke? No, Sir, he never smokes. Where is your sister? She is in her room; she writes a letter to her uncle. Where does her uncle live? He lives in Cologne. Is your brother at home? Yes, Sir, he is up stairs; he sings and plays. Do you know my cousin? Oh yes, Sir, very well. Does your cousin speak french? He can speak it very fluently. What do you drink? I drink a bottle of wine. What do you give me? I do not give you anything. Do you give my brother this book? I do give it him. Do you seé anything? I see nothing.

22.

I loved (lôvvd), ich liebte
thou lovedst, du liebtest

he loved, er liebte
we loved, wir liebten
you loved, ihr liebtet
they loved, sie liebten.

Did I love, liebte ich?
didst thou love, liebtest du?
did he love, liebte er?
did we love, liebten wir?
did you love, liebtet ihr?
did they love, liebten sie?

I did not love, ich liebte nicht
thou didst not love, ich liebte nicht
he did not love, er liebte nicht
we did not love, wir liebten nicht
you did not love, ihr liebtet nicht
they did not love, sie liebten nicht

because (bikohs), weil; to call (kahl), rufen; already (ahlreddi), schon; to belóng (bilonng), gehören; glove (glövv), Handschuh; to expect (ekspekt), erwarten; people (pihpel), Leute; will (uill), wollen; to study (stöddi), studiren.

Why did you love that man? I loved him, because he loved me. Who called you? My sister called me. When did your father arrive? He arrived yesterday in the evening. Have you bought me the book which you promised me? Have you already written to your friend? I have not yet had time to write to him. To whom does this house belong? It belongs to the english merchant whose son has written a letter to us. I do not see my gloves; where are they? They are upon your table. Do you expect any one? I expect my cousin. Where were you yesterday? I was with my friends. Is there any wine? There is some. Are there any apples? There are some. There are none.

Is there any one? There is no one. Is there any wine in this glass? There is none in it. Where there many people in the concert? There were many there. There are very beautiful ladies in that country. There are many children, that will not study, but few that will not play.

23.

I shall love, ich werde lieben
thou wilt love, du wirst lieben
he will love, er wird lieben
we shall love, wir werden lieben
you will love, ihr werdet lieben
they will love, sie werden lieben
I should love, ich würde lieben
thou wouldst love, du würdest lieben
he would love, er würde lieben
we should love, wir würden lieben
you would love, ihr würdet lieben
they would love, sie würden lieben

will, will; would, wollte; shall, soll; should, sollte; must (mößt), muß, mußte; can, kann; could, konnte; to pay a visit (visit), besuchen; to continue (kontinniu), fortfahren; out (aut), aus; to consént (konsennt), einwilligen; departúre (departschör), Abreise; nécessary (nessesseri), nöthig; to shut (schött), schließen; door (dohr), Thüre; window (uindo), Fenster; hard (hahrd), schwer; easy (ihsi), leicht; wait (weht), warten; longer (longker), länger; together (tögedher), zusammen; honour (onnör), ehren; afternoon (afternuhn), Nachmittag; late (leht), spät; stupid (stjupid), dumm; show (schoh), zeigen; duty (diuti), Pflicht; tell, sagen; remáin (rihmähn), bleiben; read (rihd), lesen.

If I have time to-morrow, I will pay you a visit. If it con-

tinue to rain, I will not go out to-day. We should not have consented to the departure of our sister, if it had not been necessary. I should been very happy, if I had all these books. We shall arrive to-morrow. My brother will arrive to-day. If I were rich, I should have friends. Shut the doer, my boy. Shall I shut the window also? Yes do so. This lesson is too hard for me. I will give you an easier. I will wait on you to-morrow. You will not find me at home. I must go home, but I hope that to-morrow we shall be longer together. We shall have a storm this evening. I can do it, but I will not. You shall be my friend, and I will be yours. You shall honour your father and mother. Shall you be at home this aflernoon? I shall be there. We should like to go to the concert, if it were not to late. Now I must go home. You must not think that I am so stupid. Will you show me the way? I cannot go out, I must learn my lesson. Every one must do his duty. If I could I should go with you. I shall go to England. When shall you go? I cannot tell you. I will go with you, but when shall you return? I shall remain there. Can you read this letter? Yes, very well. How will the weather be to-morrow? I think, it will he very fine.

24.

to be reading (rihding), lesen.

I am reading, ich lese
I was reading, ich las
I have been reading, ich habe gelesen
I had been reading, ich hatte gelesen
I shall be reading, ich werde lesen
I should be reading, ich würde lesen.

about (ŏbaut), ungefähr; two (tuh), zwei; month (mŏndßh), Monat; to seem (sihm), scheinen; busy (bißi), beschäftigt; street (striht),

Straße; to pass (paß), zubringen; to lie (leih), liegen; to hang (häng), hangen; nail (nehl), Nagel.

Do you learn English? Yes, I am learning it. Have you learned long? It is about two months that I have been learning it. You are always smoking. Have you been long waiting for me? You seem to be busy; what are you doing? I am writing a letter. Are you going to the concert to-morrow? Where are you going? Where do you live? I am living in that street. How do you pass your morning? In drinking tea and writing letters. Where are my gloves? They are lying on the table. Is my hat hanging on the nail? It is hanging on it. Is your father coming to Leipsic this year?

25.

To be praised (prehßt), gelobt werden.

I am praised, ich werde gelobt
I was praised, ich wurde gelobt
I have been praised, ich bin gelobt worden
I had been praised, ich war gelobt worden
I shall be praised, ich werde gelobt werden
I should be praised, ich würde gelobt werden

to clean (klihn), reinigen; to invíte (inveiht), einladen; to admíre (admeier), bewundern; to punish (pönnisch), strafen; to brush (brösch), ausbürsten; Mr. (Mister), Herr; coat (koht), Rock; Miss, Fräulein; impatience (impehschens), Ungeduld; last (laſt), vorig; coach (kohtsch), Wagen; true (truh), wahr; prince (prinnß), Prinz, Fürst; few (fiu), wenig.

Are the streets cleaned? No, but they will be cleaned to-morrow. I have been invited by Mr. Thompson. Your sister is a very pretty girl; she is admired by every one. By whom has your son been punished? He has been punished by his uncle. Those that are obedient, are loved. I am always paid the first

of every month, but this month I have not been paid yet. Have my coats been brushed? Not yet, but in a moment. You are well come, Miss, you have been expected with impatience. This house has been sold last year. Have the horses and coach been sold already? No, but they shall be sold to-morrow. I have been told that Mr. Sandon has arrived. Is it true; Yes, it is. I have been honoured with a letter of a great prince. There are few men by whom you have been praised. These poor children have never been loved by their father. The little boys have been seen no more.

26.

To dress one's self (wönnsßelf), sich ankleiden.
I dress myself (mißelf), ich kleide mich an
thou dressest thyself (dihßelf), du kleidest dich an
he dresses himself, er kleidet sich an
she dresses herself, sie kleidet sich an
we dress ourselves (aurßelfs), wir kleiden uns an
you dress yourselves, ihr kleidet euch an
you dress yourself, Sie kleiden sich an
they dress themselves, sie bleiden sich an

to amúse (åmjuhß), one's self, sich unterhalten; to flatter (flåtter), schmeichlen; for, denn; to beháve (bihehv), sich betragen; proper (proppôr), anständig; manner (månnôr), Art; quickly kwikkli), schnell; to take a walk (wohk), spazieren gehen; to lay down (daun), niederlegen; to have a mind (meind), Lust haben; diligent (dillidschent), fleißig; trouble (trôbbl), Mühe; to please (plihß), gefallen; to divért (diverrt), ergötzen.

How do you find yourself to-day? I find myself better than yesterday. Have you not dressed yourselt? I shall dress myself this moment. In what do you amuse yourself? I amuse myself in reading, writing, playing. Every one amuses himself in the

best way he can. Do you flatter yourself that you know English? I do flatter myself that I know it; for I can speak, read and write. Love one another, and behave yourselves in a proper manner. Why do you praise yourselves so much? Dress yourself quickly; let us take a little walk. Lay thyself down. I have not a mind to lay myself down. You are very diligent, you give yourself to much trouble. The thing speaks of itself. My sister pleases herself very much in Leipzic. Have you diverted yourself at the play? No, I have not diverted myself.

27.

It seems (ßihms), es ſcheint
it rains (rehns), es regnet
it lightens (leit'ns), es blitzt
it thunders (dßhönnders), es donnert
it hails (hehls), es hagelt
it freezes (frihßes), es friert
it snows (ßnohs), es ſchneit
it happens (häpp'ns), es geſchieht
it is dusty (dößti), es iſt ſtaubig
it is foggy (fogghi), es iſt nebelig.
I am hungry (hönnggri), es hungert mich
I am thirsty (dßörſti), es durſtet mich
I am sleepy (ßlihpi), es ſchläfert mich
I am glad (glädd), es freut mich
I am sorry (ßorri), es thut mir leid
I am cold, es iſt mir kalt
I am warm, es iſt mir warm
I like, es gefällt mir
I want (wohnt), es fehlt mir.

whether (uedßher), ob; neither (nißher), weder; nor (nohr), noch; why (ueih), warum; to inténd, beabſichtigen; umbrella (ömbrällä), Regenſchirm; to spoil (ſpoihl), verderben; clothes (klohßis), Kleider; bow (boh), Bogen; sign (ßein), Zeichen; air (ehr), Luft; soon (ßuhn), bald, ſogleich.

It seems to be a very fine morning. I think it will rain this afternoon. If it were not so cold, it would certainly snow. We shall go, whether it rains or not. Are you cold or warm? I am

neither cold nor warm. This little boy is very cold. Why does he nor warm himself? You have promised me to go to Leipsic with me next winter. I intend to do so if it is not too cold. Are your hands cold? No, my hands are not cold. How is the weather to-day? It is very bad weather. I begins to thunder. See, there it lightens. It begins to rain. I wish I had my umbrella. I fear to spoil my clothes. There is a rainbow. They say, it is a sign of fine weather. The air is cold; it will soon freeze. Are you hungry? No, I am not hungry, but I am thirsty.

28.

Zahlwörter.

1. one (uönn)
2. two (tuh)
3. three (dßhrih)
4. four (fohr)
5. five (feiv)
6. six (ßikß)
7. seven (ßevv'n)
8. eight (eht)
9. nine (neihn)
10. ten (tenn)
11. eléven (ilevv'n)
12. twelve (twellf)
13. thirteen (dßhörtihn)
14. fourteen (fohrtihn)
15. fifteen (fifftihn)
16. sixteen (ßikßtihn)
17. seventeen (ßevv'ntihn)
18. eighteen (ehtihn)
19. nineteen (neintihn)
20. twenty (twennti)
21. twenty one.
30. thirty (dßhörrti)
40. forty (fohrti)
50. fifty (fiffti)
60. sixty (ßikßti)
70. seventy (ßevv'nti)
80. eighty (ehti)
90. ninety (neinti)
100. a hundred (hönndert)
200. two hundred
1000. a thousand (dhausend)
10,000. ten thousand
a million (milljön)

the first (förſt), der erſte
the second (ßekkönd), der zweite
the third (dßhörrd), der dritte

the fourth (fohrdst), der vierte
the fifth (fifdß), der fünfte
the sixth (ßikß), der sechste
the ninth (neindß), der neunte
the thirteenth (dßörrthinß), der dreizehnte
the twentieth (twenntidß), der zwanzigste
the hundredth (hönndördst), der hundertste.

---

firstly, erstens
secondly, zweitens
thirdly, drittens
fourthly, viertens
fiftly, fünftens ꝛc.

once (wönß), einmal
twice (tweiß), zweimal
thrice (dßreiß), three times, dreimal
four times, viermal
five times, fünfmal.

pound (paund), Pfund; sugar (schugör), Zucker; bale (behl), Ballen; cotton (kottön), Baumwolle; whale (huehl), Wallfisch; feet (fiht), Füße; to cost (kost), kosten; crown (kraun), Krone; half (haf), halb; purchased (pörtschest), gekauft; pair (pehr), paar; stocking (stocking), Strumpf; monday (mönndi), Montag; sunday (ßönndi), Sonntag; half past nine, halb zehn;

How old is your sister? she is seventeen years old. And how old is your father? He is sixty years old. This year has three hundred and sixty six days, or fifty two weeks and two days. I have bought twenty pounds of sugar. I have received ninety nine bales of cotton. Paris is two hundred and ten English miles from London. The whale is the greatest fish; some are more than a hundred feet long. How much does this book cost you? It costs me two crowns and a half. What have you purchased to-day? I have purchased three pair of shoes, and two pair of boots. Have you not bought any stockings? I have bought nine pair of them. Are there many soldiers in your country? There is a regiment of three thousand men there. Bring

me a bottle of wine and a glass of water, There are seven days in a week. Monday is the first and sunday the seventh. What o' clock it is? It is eight o' clock; it is half past nine.

29.

Unregelmäßige Zeitwörter.

To show (ſchoh), zeigen	I showed, ich zeigte	shown, gezeigt
— beat (biht), ſchlagen	— beat, ich ſchlug	beaten, geſchlagen
— cut (kött), ſchneiden	— cut, ich ſchnitt	cut, geſchnitten
— put (putt), ſetzen	— put, ich ſetzte	put, geſetzt
— shut (ſchött) ſchließen	— shut, ſchloß	shut, geſchloſſen
— lend (lennd), leihen	— lent, lieh	lent, geliehen
— send (ßennd), ſenden	— sent, ſandte	sent, geſandt
— say (ßeh), ſagen	— said (ßedd) ſagte	said, geſagt.

penknife (penn=neiv), Federmeſſer; bitten, gebiſſen; to put on, aufſetzen; to put off, abnehmen; to put out, auslöſchen; to put up, einſtecken; to retúrn (retörrn), zurückgeben; you are going, Sie wollen; to marry (märri), heirathen.

I bought yesterday a penknife, but I don't know whether it be good. Show it me, I will soon tell you. Here it is. Your brother has shown me his books. Why do you beat the dog? I beat it, because it has bitten me. My sister has cut her finger, Put on your hat. I put off my hat. I shall put out the candle. There is money; put it up. Shut the door. Why have you not shut the window? I am sorry to say that I cannot come to you. Lend me some money. When can you retúrn it? After to-morrow. I will send you my horse. It is said that you are going to be married to Miss Kinney.

30.

to buy (bei), kaufen I bought (boht), ich bought, gekauft
kaufte

o bring (bring), bringen | I brought (broht) brachte | brought, gebracht
– think (dhingk), denken | — thought (dhoht) dachte | thought, gedacht
– teach (tihtsch), lehren | — taught (toht), lehrte | taught, gelehrt
– know (noh), wissen | — knew (njuh), wußte | known (nohn), gewußt
– throw (fßroh), werfen | — threw (fßruh), warf | thrown (fßrohn), geworfen.

an't (kannt) für cannot; without (uifhaut), ohne; segár (ßigahr), Cigarre; commonly (kammenli), gewöhnlich; next door (dohr), hierneben; somewhere else, irgendwo anders; intend, will; try (trei), versuchen; neither, auch nicht; kind (keind) gütig; to make a pen, eine Feder schneiden; river (rivvör), Fluß.

I will think of that (daran)! Have you bought any books? No, Sir, I had no money. Can't you buy without? Yes, if I had any credit; but nobody knows me in this town. Where do you buy your segárs? I commonly buy them next door, but they are good for nothing. Buy them somewhere else. I intend to buy them at your neighbour's. Do you think them better? I don't know, but I will try. I can only smoke good segárs. I can't smoke bad ones neither. Why have you not brought your book? Because I have none. That's quite another thing. Be so kind as to make me this pen. You must learn to make pens. Will you teach me? Yes, if you have a good penknife. Do you know this gentleman? He is known by every body. Is your uncle arrived? Not that I know of. Have you thrown a stone into the river? I have thrown one into it.

31.

o rise (reiß), aufstehen; I rose (rohs), stand auf; risen (riss'n), aufgestanden

to write (reit), schreiben I wrote (nohr), schrieb written (ritt'n), geschrieben
— drink (dringk), trinken —drank (dräng), trank drunk (drongk), getrunken
— begin (beginn), beginnen — begán (bigänn), begann begun (bigön), begonnen.

fair (fehr), schön; inn (inn) Wirthshaus; the sooner, je eher; the better, desto besser, je lieber; extremely (ekstrihmli), äußerst; thirsty (fßörrsti), durstig; salted (ßohltid), gesalzen; beef (bihf), Rindfleisch; indéed (indiht), wirklich; slowly (ßlohli), langsam; mend, verbessern; writing, Schrift.

At what o' clock do you rise in the morning? I do rise at five o' clock. You write very fair. Have you written this letter? What shall we drink in this inn? It is all the same to me. When will you begin to learn English? The sooner the better. I am extremely thirsty. You drank but just now, how can you again be thirsty? I had salted beef for my dinner. Then indeed you do well to drink. You seem to write a great deal. I write several hours every day, and yesterday I wrote all the day. I wish to learn to write well. Write slowly, and you will soon mend your writing.

32.

to bear (behr), tragen bore (bohr), trug borne (bohrn), getragen
— break (brehk), brechen broke (brohk), brach broken (brohk'n), gebrochen
— speak (spihk), sprechen spoke (spok), sprach spoken (spohken), gesprochen
— wear (währ), tragen wore (wohr), trug worn (wohrn), getragen.

patience (pehschens), Geduld; loud (laud), laut; hoarse (hohrß),

heiser; spéctacles (specktäkls), Brille; to spoil (spo=il), verderben; candle-light (kändelleit), Licht, Kerzenlicht; still, noch; fault (fohlt), Fehler; bashful (bäschfull), blöde, schüchtern; besides (bißeids), zudem; timid (timmid), furchtsam; to be afráid (öfreht), fürchten, besorgen; to be laughed at (lahft), ausgelacht werden; unpolite (önnpoleit), unhöflich.

We bear all with patience. Does your brother speak French? He speaks French and English. Speak loud. I speak as loud as I can. However yesterday you spoke much louder. That may be, but then I was not hoarse. I wear spectacles. Do you wear spectacles so young? Yes, I spoiled my eyes by reading too much by candle-light. My mother also wears spectacles. Why do you not speak English? I still make many faults. That is nothing; you must not be bashful; besides you have made no faults in all you have said just now. I am still timid, because I am afraid of being laughed at. Who would be so unpolite as to laugh at you? Do not put the glass upon the chair for it will break.

33.

to keep (kihp), halten	kept (keppt), hielt	kept, gehalten
— feel (fihl), fühlen	felt (felt), fühlte	felt, gefühlt
— sleep (ßlihp), schlafen	slept (ßleppt), schlief	slept, geschlafen
— weep (wihp), weinen	wept (weppt), weinte	wept, geweint
— leave (lihv), lassen	left (lefft), ließ	left, gelassen
— leap (lihp), springen	leapt (leppt), sprang	leapt, gesprungen
— dream (drihm), träumen	dreamt (dremmt), träumte	dreamt, geträumt
— hear (hihr), hören	heard (hörrd), hörte	heard, gehört
— mean (mihn) meinen	meant (mennt), meinte	meant, gemeint
— lose (luhß), verlieren	lost (loßt), verlor	lost, verloren
— sell (ßell), verkaufen	sold (ßohld), verkaufte	sold, erkauft
— tell (tell), sagen	told (tohld), sagte	told, gesagt

servant (ßörvent), Bedienter; to sup (ßöpp), zu Abend essen; so (ßo), es; to express one's self, sich ausdrücken.

When do you sleep? I sleep as soon as I have supped. Are you sleeping. You see that I am not sleeping. Will you tell the servant to make the fire? I will tell him to make it. Have you told your brother that I am waiting for him here? I have forgotten to tell him so. Have you heard nothing new? I hear that your cousin has arrived. Have you seen Mr. Kinny? I have seen him; he told me that his sister would be here in a short time. Do you understand all I am telling you? I do understand it very well, but I cannot yet express myself well in English. Where is Mr. Thompson? At the coffee house. What is he doing there? He plays at billards. He is sure to lose his money. My sister has lost a tooth.

34.

to give (givv), geben	gave (gehv), gab	given (givven), gegeben
— come (kömm), kommen	came (kehm), kam	come (kömm), gekommen
— go (goh) gehen	went (wennt), ging	gone (gonn), gegangen
— do (duh), thun	did (didd), that	done (dönn), gethan
— make (mehk), machen	made (mehd), machte	made, gemacht
— see (ßih), sehen	saw (ßoh), sah	seen (ßihn), gesehen

cloth (kloßßh), Tuch; clothes (kloßßis), Kleider; cook (kuck), Koch, Köchin; soup (ßuhp), Suppe; thither (dßhidder), hin; cold (kohld), Erkältung; ill, krank; noise (no=iß), Geräusch; since (ßins), seit; up stairs, herauf; to fatigue (fehtik), ermüden; down (daun), herunter.

What has the tailor done with the cloth which you gave him? He has made clothes of it for my children. Has your cook already made the soup? She has made it, for it stands already

upon the table. Why do your sisters not go to the play? They cannot go thither, they have a cold, and that makes them very ill. Did you sleep well last night? I did not sleep well, for my children made too much noise. Is your sister gone to school? She is gone thither. Does your mother often go to church? She goes thither every sunday. Where have you been since I saw you? I have been at Paris. You come too late, Sir. I could not come sooner; we hald company at home. Come up stairs. Walking up stairs fatigues me, have the goodness to come down. Where is your brother? Go down stairs, and you will find him.

35.

Vom ersten Partizip.

to be (bih), sein	being (bih=ing), seiend
— have (håvv), haben	having (håvving), habend
— go (go), gehen	going (goh=ing), gehend

desk (dessk), Pult; behind (beheind), hinter; carriage (kårridsch), Wagen; instead of (instett), statt; to go a walking, spaziren gehen; to run (rŏnn), laufen; to look out of, hinaus sehen; to be fond of, lieben; to remáin (remehn), bleiben; to travel (tråvvel), reisen; through (dßhruh), durch; to mislay (miss=leh), verlegen; to beg, bitten; fávour (fehfŏr), Gefälligkeit; whilst (ueilst), während, indem; to pass by (pass bei), vor=beigehen.

I was writing at my desk, when my brother came behind me and said that the carriage was at the door. Instead of writing, you play. This table is too high for writing. I found him sleeping. She left the room singing? Having supped, we went a walking. Whither are you going? I am going home. Did you see my sister? I saw her running in the street. Where is your mother? She is looking out of the window. Being yet a little

boy, I was fond of playing. Thinking that he would come, I remained at home. Whilst I was travelling through France, I saw much that pleased me. Have you found the letter that you had mislaid? Yes, I found it yesterday evening on going to bed. Having no money, I cannot lend you any. Knowing that you are my friend, I beg of you to do me that favour. Not finding my brother, I went to my sister. I saw your father whilst I was passing by.

Zweite Abtheilung.

I. Die gebräuchlichsten Zeitwörter.

to eat	iht	eſſen
— drink	dringk	trinken
— sleep	ßlihp	ſchlafen
— awàke	åwehk	wecken
— rise	reiß	aufſtehen
— dress	dreſſ	ankleiden
— undress	o̊nndreſſ	auskleiden
— wash	woſch	waſchen
— wipe	ueip	trocknen
— breakfast	brekkfeſt	frühſtücken
— dine	dein	zu Mittag eſſen
— sup	ßo̊pp	zu Abend eſſen
— dream	drihm	träumen
— write	reit	ſchreiben
— read	rihd	leſen
— speak	ſpihk	ſprechen
— pay	peh	bezahlen
— lend	lennd	leihen
— borrow	borro	borgen
— seek	ßihk	ſuchen
— look for	luck for	ſuchen
— fetch	fetſch	holen
— love	lo̊vv	lieben
— like	leik	gerne haben
— estéem	eſtihm	ſchätzen
— hate	heht	haſſen
— despise	dispeiß	verachten
— think	dhink	denken

to walk	wohk	gehen, spazieren
— ride	reid	reiten
— arrive	áreiv	ankommen
— come	kómm	kommen
— go	goh	gehen
— concéal	kónzihl	verbergen
— cover	kóvver	bedecken
— warm	wahm	wärmen
— sing	ßing	singen
— tell	tell	erzählen
— say	ßeh	sagen
— call	kohl	rufen
— carry	kerri	tragen
— appróach	aprohtsch	nähern
— appróve	ápruhf	billigen
— wound	wund	verwunden
— kill	kill	tödten
— murder	mörder	morden
— bake	behk	backen
— boil	boil	sieden
— roast	rohst	braten
— sow	ßoh	säen
— grow	groh	wachsen
— ripen	reipen	reifen
— swim	ßwimm	schwimmen
— bite	beit	beißen
— fly	flei	fliegen
— steal	stihl	stehlen
— stand	ständ	stehen
— sit	ßitt	sitzen
— lay	leh	legen
— lie	leih	liegen, lügen

to laugh	lahf	lachen
— bark	bark	bellen
— shoot	ſchuht	ſchießen
— hear	hihr	hören
— understánd	ŏnnderſtănd	verſtehen
— listen	liſſen	horchen
— beliéve	bilihf	glauben
— take	tehk	nehmen
— give	givv	geben
— ask	ask	fragen
— own	ohn	geſtehen
— accúse	ăkjuhß	beſchuldigen
— allów	ălauh	zugeſtehen
— answer	anſer	antworten
— beat	biht	ſchlagen
— bind	beind	binden
— betráy	bitreh	verrathen
— bless	bleſſ	ſegnen
— blow	bloh	blaſen
— break	brehk	brechen
— die	dei	ſterben
— build	bild	bauen
— buy	bei	kaufen
— sell	ßell	verkaufen
— choose	tſchuhß	wählen
— clean	klihn	reinigen
— dirt	dŏrrt	beſchmutzen
— forgét	forgett	vergeſſen
— cut	kŏtt	ſchneiden
— excúse	exkius	entſchuldigen
— fall	fohl	fallen
— kiss	kiſſ	küſſen

to learn	lern	lernen
— teach	tihtſch	lehren
— live	livv	leben
— wish	uiſch	wünſchen
— marry	merri	heirathen
— obéy	obeh	gehorchen
— paint	pehnt	malen
— draw	droh	zeichnen
— please	plihß	gefallen
— displease	displihß	mißfallen
— protéct	proteckt	beſchützen
— rain	rehn	regnen
— hail	hehl	hageln
— snow	ßnoh	ſchneien
— thunder	dhßönnder	donnern
— lighten	leiten	blitzen
— refúse	rifiuhß	verweigern
— run	rönn	laufen
— see	ßih	ſehen
— smell	ßmell	riechen
— feel	fihl	fühlen
— sneeze	ßnihß	nießen
— spit	ſpitt	ſpucken
— strike	ſtreik	ſchlagen
— try	trei	verſuchen
— want	wohnt	nöthig haben
— begin	biginn	anfangen
— finish	finiſch	endigen
— blame	blehm	tadeln
— praise	prehß	loben
— burn	börrn	brennen
— change	dſchehntſch	verändern

to leave	lihf	verlassen
— thank	dhänk	danken
— fill	fill	füllen
— punish	pönnisch	strafen
— recéive	rißihv	empfangen
— concéive	könnßihv	begreifen
— join	dscho=in	vereinigen
— dwell	dwell	wohnen.

II. Eigenschaftswörter.

light	leit	hell
dark	dark	dunkel
black	bläck	schwarz
blue	bluh	blau
gray	greh	grau
green	grihn	grün
red	redd	roth
white	weit	weiß
yellow	jello	gelb
brown	braun	braun
great, large	greht, lahrdsch	groß
little, small	littel, ßmohl	klein
broad	brohd	breit
narrow	narro	schmal
long	long	lang
short	schort	kurz
high	heih	hoch
low	loh	niedrig
bald	bahld	nackt
bare	behr	kahl
big	bigk	dick
clean	klihn	rein

clear	klihr	klar
dead	dedd	todt
deep	dihp	tief
empty	empti	leer
fat	fätt	fett
full	full	voll
fresh	fresch	frisch
heavy	hevvi	schwer
hollow	hollo	hohl
lame	lehm	lahm
lean	lihn	hager
matúre	mätiur	reif
open	open	offen
rude	ruhd	roh
sick	ßick	krank
round	raund	rund
strong	strong	stark
thin	dhinn	dünn
weak	wihk	schwach
bitter	bittör	bitter
sweet	ßwiht	süß
sour	ßohr	sauer
loud	laud	laut
soft	ßofft	leise
blunt	blönnt	stumpf
cold	kohld	kalt
hot	hott	heiß
warm	wahm	warm
wet	wett	naß
hard	harrd	hart
smooth	ßmußh	weich, sanft
calm	kahm	ruhig

slow	ßloh	langſam
swift	ßwifft	ſchnell
right	reit	recht
left	lefft	link
old	ohld	alt
new	niu	neu
young	jönngk	jung
early	örrli	früh
late	leht	ſpät
near	nihr	nah
far	fahr	fern
good	gudd	gut
bad	bäd	ſchlecht
bold	bohld	kühn
cruel	kruel	grauſam
dear	dihr	theuer
false	fahlß	falſch
grave	grehv	ernſt
holy	holli	heilig
idle	eidel	müßig
ill	ill	übel
just	tſchößt	recht
lazy	lehſi	faul
kind	keind	gütig
like	leik	ähnlich
mad	medd	toll
merry	merri	luſtig
mild	meild	mild
neat	niht	niedlich
poor	puhr	arm
rich	ritſch	reich
pretty	pritti	hübſch

sad	ßedd	traurig
secret	ßihkrit	heimlich
secúre	ßikjuhr	sicher
sevére	ßivihr	streng
simple	ßimmpel	einfach
sincére	ßinnßihr	aufrichtig
single	ßinngel	einsam
sly	ßlei	schlau
sober	ßober	mäßig
sorry	ßorri	traurig
strange	strehnsch	fremd
tame	tehm	zahm
true	truh	wahr
vain	vehn	eitel
weary	wihri	müde
wild	weild	wild
wise	weis	weise
worth	wörßh	werth
absent	äbsent	abwesend
patient	pehschent	geduldig
constant	konnstent	beständig
able	äbel	fähig
abóminable	abomminöbl	abscheulich
ádmirable	admiröbl	bewundernswerth
curious	kiuriös	neugierig
ambitious	ämbischös	ehrgeizig
active	äktiv	thätig
regular	reggjulär	regelmäßig.

III. Verhältniß-, Umstands- und Bindewörter.

abóve	abövv	über
abóut	äbaut	um

after	after	nach
agáinst	àgennst	gegen
alóng	ålonng	långs
amóng	amonng	unter
amidst	åmidst	mitten in
at	ått	bei, zu
befóre	bifohr	vor
besides	biseids	außer
behínd	biheind	hinter
below	biloh	unter
betwéen	bitwihn	zwischen
by	bei	von, durch
during	diuring	während
for	for	für
from	fromm	von
in, into	inn, inntu	in
instead of	instått óv	anstatt
near	nihr	nahe bei
over	over	über
off	off	ab, weg
on, upón	ohnn, ópohnn	auf
since	ßinns	seit
through	dßhruh	durch
till, until	till, ónntill	bis
towards	towerts	gegen
under	ónnder	unter
with	wiftßh	mit
within	wifßhin	innerhalb
without	wifßhaut	außerhalb
never	nevvór	niemals
nothing	nötthing	nichts
not at all	not tått ahl	gar nicht

no more	no mohr	mehr nicht
by no means	bei no mihns	keineswegs
indéed	indihd	in der That
quite	kweit	ganz
at least	ätt lihſt	wenigſtens
much	mötſch	viel
too much	tu mötſch	zu viel
enoúgh	inöff	genug
little	littel	wenig
at once	ät wonns	auf einmal
togéther	tögedßher	zuſammen
by turns	bei törrns	abwechſelnd
everywhere	evveriwehr	überall
nowhere	no wehr	nirgends
now	nau	nun
to-day	tudeh	heute
yesterday	jeſterdeh	geſtern
the day before yesterday	dhi deh bifor jeſter=deh	vorgeſtern
formerly	formerli	ſonſt
lately	lehtlih	letzthin
not long agó	nott long ägoh	vor kurzem
to morrow	tu morro	morgen
to-night	tuneit	dieſen Abend
last night	laſſt neit	geſtern Abend
after to-morrow	affter du morro	übermorgen
henceforth	henßforßh	künftig
often	offen	oft
suddenly	ßöddenli	plötzlich
always	ahlwehß	immer
commonly	kommenli	gewöhnlich
betimes	biteims	frühzeitig

now and then	nau end dhenn	dann und wann
where	wehr	wo
whence	wenß	woher
here	hihr	hier
hence	hennß	von hier
there	dher	da
yonder	jonnder	dort
elsewhere	ålßwehr	anderswo
at present	ått preſſent	jetzt
up and down	ŏpp end daun	auf und ab
likewise	leikweis	gleichfalls
almost	ahlmoſt	faſt
also, too	ahlſo, thu	auch
though	dßho	obſchon
as	åß	da, als
because	bikohß	weil
both	boſßh	beides
but	bŏtt	aber
either-or	ihdher=orr	entweder oder
neither-nor	nihdher=norr	weder noch
however	hauevver	indeß
yet	jett	doch
for	fohr	denn
if	iff	wenn
when	wenn	wann
wherefore	wehrfor	weshalb
therefore	dherfor	deshalb.

IV. Die gebräuchlichsten Hauptwörter.

1. Von einem Hause.

a house	ä haus	ein Haus
a wall	wohl	eine Mauer
a stone	stohn	ein Stein
a brick	brick	ein Ziegelstein
a beam	bihm	ein Balken
a door	dohr	eine Thür
a gate	geht	ein Thor
a lock	lock	ein Schloß
a key	kih	ein Schlüssel
the bell	dhi bell	die Klingel
the stairs	stehrß	die Treppe
a step	ä stepp	eine Stufe
a room	ruhm	ein Zimmer
a parlour	pahrlör	ein Besuchszimmer
a story	stohri	ein Stockwerk
a window	windo	ein Fenster
a pane	pehn	eine Scheibe
a shutter	schötter	eine Fensterlade
the floor	dhi flohr	der Fußboden
a board	ä bohrd	ein Brett
the ceiling	dhi ßihling	die Decke
the yard	jahrd	der Hof
a ladder	ä lädder	eine Leiter
the cellar	dhi ßeller	der Keller
a shop	ä schopp	ein Laden
the kitchen	dhi kitschen	die Küche
the chimney	schimni	das Kamin
the stable	stehbl	der Stall
the garret	garrit	der Speicher

the roof	dhi ruhf	das Dach
a gutter	å gòttòr	eine Dachrinne
a tile	teil	eine Dachziegel
a slate	ßleht	eine Dachschiefer
a corner	korner	eine Ecke
the garden	dhi garden	der Garten
a spade	å spehd	ein Spaten
a rake	rehk	ein Rechen
the green-house	grihn=haus	das Treibhaus.

2. Vom Hausgeräthe.

a bed	å bedd	ein Bett
the bedstead	dhi beddsted	die Bettlade
the straw-bed	strohbed	der Strohsack
the matress	måttres	die Matratze
the bolster	bohlster	der Pfühl
a pillow	å pillo	ein Kopfkissen
the sheets	dhi schihts	die Bettücher
the bed-cloth	beddkloßh	die Decke
the curtains	kòrrtens	die Vorhänge
a cradle	å krehdel	eine Wiege
a seat	ßiht	ein Sessel
a chair	tschehr	ein Stuhl
a cushion	kuschen	ein Kissen
a press	press	ein Schrank
a drawer	droher	eine Schublade
a chest	tschesst	eine Kiste
a table	tehbel	ein Tisch
a napkin	nåppkin	ein Tellertuch
a plate	pleht	ein Teller
a dish	disch	eine Schüssel
a knife	neif	ein Messer

a fork	fohrk	eine Gabel
a spoon	ſpuhn	ein Löffel
the salt-cellar	dhi ßahltßeller	das Salzfaß
the oilbottle	oilbottel	die Oelflache
the mustard-pot	möſterdpott	der Senftopf
a tea-board	å tihbohrd	ein Theebrett
the tea-pot	dhi tihpott	der Theetopf
the sugar-box	ſchuggerbochs	die Zuckerdoſe
a mug	å mögk	ein Becher
a glass	glaſſ	ein Glas
a bottle	bottel	eine Flaſche
a cork	kohrk	ein Kork
a looking-glass	luckingglaſſ	ein Spiegel
a picture	picktſchör	ein Gemälde
a candlestick	kåndelſtick	ein Leuchter
a candle	kåndel	eine Kerze
the wick	dhi wick	der Docht
the snuffers	ßnöffers	die Lichtputze
a lamp	å låmp	eine Lampe
a lantern	låntern	eine Laterne
the tongs	dhi tongs	die Feuerzange
a shovel	å ſchövvel	eine Schaufel
a smoathing-iron	ßmoßhingeiern	ein Bügeleiſen
a kettle	kettel	ein Keſſel
the cover	dhi kövver	der Deckel
the handle	håndel	der Stiel, Griff
a pot	å pott	ein Topf
a pitcher	pittſcher	ein Krug
a basket	baſſkit	ein Korb
a towel	tauel	ein Handtuch
a mortar	morrtör	ein Mörſer
a sieve	ßivv	ein Sieb

a stove	stohv	ein Ofen
a box	bochs	eine Schachtel
a coffer	koffer	ein Koffer
a tub	tŏbb	ein Kübel
a cask	kask	ein Faß
a funnel	fŏnnel	ein Trichter
a pail	pehl	ein Eimer
a bench	benntsch	eine Bank
a broom	bruhm	ein Besen.

3. Von der Verwandtschaft.

the father	dhi fadßher	der Vater
the mother	mŏdßher	die Mutter
the parents	pehrens	die Eltern
the children	tschilldren	die Kinder
a son	ă ßonn	ein Sohn
a daughter	dohter	eine Tochter
the grandfather	dhi granndfadßher	der Großvater
the grandmother	granndmŏdßher	die Großmutter
a grandson	ă granndßon	ein Enkel
a granddaughter	granndbohter	eine Enkelin
a brother	brŏdßher	ein Bruder
a sister	ßißter	eine Schwester
an uncle	ănn ŏnnkel	ein Oheim
an aunt	annt	eine Tante
a nephew	ă nevvju	ein Neffe
a niece	nihß	eine Nichte
a cousin	kŏssin	ein Vetter, eine Base
the husband	dhi hŏssbend	der Mann
the wife	weif	die Frau
the father in law	fadßher in loh	der Schwiegervater
the mother in law	mŏdßher in loh	die Schwiegermutter

4*

a son in law	à ßönn in loh	ein Schwiegersohn
a daughter in law	dohter in loh	eine Schwiegertochter
a brother in law	bròdßher in loh	ein Schwager
a sister in law	ßißter in loh	eine Schwägerin
a godfather	goddfadßher	ein Pathe
a godmother	goddmòdßher	eine Pathin
a widower	widdo=er	ein Wittwer
a widow	widdo	eine Wittwe
an orphan	ånn orfen	eine Waise
a pupil	à piupil	eine Mündel
a tutor	tiutòr	ein Vormund
the relations	dhi rilehschens	die Verwandten.

4. Von den Künsten und Gewerben.

an artist	ånn ahrtißt	ein Künstler
an artificer	ahrtifisser	ein Handwerker
a fencing-master	à fenßing=master	ein Fechtmeister
a dancing-master	danßing=master	ein Tanzmeister
a printer	prinnter	ein Buchdrucker
a bookseller	buckßeller	ein Buchhändler
a bookbinder	buckbeinder	ein Buchbinder
a painter	pehntòr	ein Maler
an actor	ånn åcktòr	ein Schauspieler
a mason	à måsen	ein Maurer
a carpenter	kahrpenter	ein Zimmermann
a joiner	tschoiner	ein Schreiner
a slater	ßlehter	ein Dachdecker
a glazier	glehschòr	ein Glaser
a goldsmith	gohldßmidßh	ein Goldschmied
a watchmaker	wotschmehker	ein Uhrmacher
a hatter	hätter	ein Hutmacher
a tailor	tehlòr	ein Schneider

a shoemaker	schuhmeker	ein Schuster
a glover	glövver	ein Handschuhmacher
a saddler	ßäddler	ein Sattler
a barber	barber	ein Barbier
a weaver	wihver	ein Weber
a tanner	tänner	ein Gerber
a smith	ßmidßh	ein Schmied
a locksmith	lockßmidßh	ein Schlosser
a cutler	köttler	ein Messerschmied
a farrier	förriör	ein Hufschmied
a potter	potter	ein Töpfer
a pewterer	piutörer	ein Zinngießer
a turner	törrner	ein Drechsler
a cooper	kuper	ein Böttcher
a miller	miller	ein Müller
a baker	behker	ein Bäcker
a butcher	butscher	ein Metzger
a brewer	bruör	ein Brauer
a chimneysweeper	tschimnißwihper	ein Schornsteinfeger
a watchmann	wotschmänn	ein Nachtwächter.

5. Von einer Stadt.

a city, a town	å ßitti, taun	eine Stadt
the capital	dhi käppitäl	die Hauptstadt
the suburb	ßöbbörb	die Vorstadt
the custom-house	köstemhaus	das Zollhaus
the bridge	britsch	die Brücke
the ramparts	rämmpörts	die Wälle
the walls	wohlß	die Mauern
the gates	gehts	die Thore
a street	striht	eine Straße
a lane	lehn	eine Gasse

a square	ßkwehr	ein Platz
the pavement	dhi pehvment	das Pflaster
the kennel	kennel	die Gosse
the market	markit	der Markt
a fountain	å fauntin	ein Springbrunnen
a building	billding	ein Gebäude
a palace	pålles	ein Pallast
a tower	tauer	ein Thurm
a church	tschörrtsch	eine Kirche
the steeple	dhi stihpel	der Kirchthurm
a convent	å konnvent	ein Kloster
the townhouse	dhi taunhaus	das Rathhaus
the arsenal	arßinål	das Zeughaus
the hospital	hospitöl	das Spital
the orphan-house	orrfenhaus	das Waisenhaus
the prison	prissen	das Gefängniß
the madhouse	måddhaus	das Narrenhaus
a tavern	å tåvvern	eine Weinschenke
an inn	ånn inn	ein Wirthshaus
a sign	å ßein	ein Schild
the exchange	dhi ekstschehntsch	die Börse
the play-house	plehhaus	das Schauspielhaus
the post-office	pohstoffis	die Post
the environs	ennvirohnß	die Umgebungen
the burying-place	berriingplehß	der Kirchhof.

6. Vom Lande.

the country	dhi könntri	das Land
a countryman	å könntrimånn	ein Landmann
a peasant	pessent	ein Bauer
the way	weh	der Weg
the road	rohd	die Straße

the dirt	dörrt	der Koth
the dust	dößt	der Staub
a village	å villidsch	ein Dorf
a country-house	könntrihaus	ein Landhaus
a farm	farm	ein Meyerhof
a farmer	farmer	ein Pachter
an orchard	ortscherd	ein Baumgarten
a field	å fihld	ein Feld
a meadow	meddo	eine Wiese
the harrow	dhi harro	die Egge
the plough	plau	der Pflug
corn	korn	Korn, Getreide
wheat	hwiht	Weizen
the straw	stroh	Stroh
barley	barli	Gerste
oats	ohts	Hafer
the harvets	harves	die Ernte
a reaper	å rihper	ein Schnitter
a barn	barn	eine Scheune
the grass	graſſ	das Gras
hay	heh	Heu
a hedge	heddsch	eine Hecke
a cottage	kottitsch	eine Hütte
a wood	wudd	ein Wald
a hill	hill	ein Hügel
a valley	valli	ein Thal.

7. Vom Menschen.

man	månn	der Mensch
the body	dhi boddi	der Körper
the head	hed	der Kopf

the hair	hehr	das Haar
the face	fehß	das Gesicht
the forehead	forhed	die Stirne
an eye	ånn eih	ein Auge
the eyebrows	dhi eihbrau's	die Augenbraunen
the nose	nohß	die Nase
the nostrils	nostrils	die Nasenlöcher
the ears	ihrß	die Ohren
the chin	tschinn	das Kinn
the beard	bihrd	der Bart
the cheeks	tschihks	die Backen
the mouth	maufßh	der Mund
the lips	lipps	die Lippen
a tooth	å tuhfßh	ein Zahn
the tongue	tongk	die Zunge
the neck	neck	der Hals
the shoulders	scholders	die Schultern
the back	båck	der Rücken
the arm	ahrm	der Arm
the fist	fist	die Faust
the hand	hånnd	die Hand
the fingers	fingkörs	die Finger
the nails	nehlß	die Nägel
the stomach	stommåck	der Magen
the breast	brest	die Brust
the belly	belli	der Bauch
the lungs	löngs	die Lunge
the heart	hahrt	das Herz
the knee	nih	das Knie
the leg	legk	das Bein
the foot	futt	der Fuß
a toe	toh	eine Zehe

the brains	brehns	das Gehirn
the blood	blödd	das Blut.

8. Von der Nahrung.

bread	bredd	Brod
meal	mihl	Mehl
meat	miht	Fleiſch
roast-meat	rohſtmit	Braten.
beef	bihf	Rindfleiſch
veal	vihl	Kalbfleiſch
mutton	mötten	Hammelfleiſch
pork	pohrk	Schweinefleiſch
ham	hämm	Schinken
soup	ßuhp	Suppe
vegetables	vedſchetöbles	Gemüſe
salad	ßallöd	Salat
oil	oil	Oel
vinegar	vinnöger	Eſſig
salt	ßohlt	Salz
mustard	möſterd	Senf
pepper	pepper	Pfeffer
cheese	tſchihß	Käſe
butter	bötter	Butter
fruit	fruht	Obſt
wafers	wehfers	Waffeln
a cake	kehk	ein Kuchen
a tart	tart	eine Torte
an egg	eggk	ein Ei
the yolk	dhi jok	der Dotter
an omelet	änn ommlet	ein Eierkuchen
tea	tih	Thee
coffee	koffih	Kaffee

chocolat	tschockolet	Chokolade
milk	milk	Milch
wine	uein	Wein
beer	bihr	Bier
brandy	brånndi	Branntwein
water	uother	Wasser
breakfast	brekkfest	das Frühstück
dinner	dinner	das Mittagessen
supper	ßöpper	das Abendessen.

9. Von der Kleidung.

a coat	å koht	ein Rock
a waistcoat	wesskot	eine Weste
a cloak	klohk	ein Mantel
the breeches	brittsches	die Hose
cloth	kloßh	Tuch
silk	ßilk	Seide
cotton	kottön	Baumwolle
linnen	linnen	Leinwand
a shirt	schörrt	ein Hemd
the stockings	stockings	die Strümpfe
the garters	garters	die Strumpfbänder
the shoes	schuhß	die Schuhe
the boots	buhts	die Stiefel
the spurs	spörs	die Sporen
the slippers	ßlippers	die Pantoffel
a cap	kåpp	eine Mütze
a hat	hått	ein Hut
a neckcloth	neckklofßh	eine Halsbinde
a handkerchief	hånkörtschiff	ein Schnupftuch
a glove	glövv	ein Handschuh
a cane	kehn	ein Spazierstock

a comb	kohm	ein Kamm
a brush	brösch	eine Bürste
a snuff-box	ßnöffbocks	eine Tabaksdose
a ring	ring	ein Ring
a pair of spectacles	pehr övv ſpektökls	eine Brille
a purse	pörrß	ein Beutel
an umbrella	änn ömmbrella	ein Regenschirm
a watch	wotſch	eine Uhr
a gown	gaun	ein Frauenkleid
a petticoat	pettikoht	ein Frauenrock
an apron	änn ehpren	eine Schürze
a ribbon	ribbön	ein Band
a neckhandkerchif	neckhänkörtſchiff	ein Halstuch
a veil	vehl	ein Schleier
a pin	pinn	eine Stecknadel
a needle	nihdel	eine Nadel
a chain	tſchehn	eine Kette.

10. Von den Thieren.

an ánimal	ännimäl	ein Thier
a horse	hohrß	ein Pferd
the bridle	breidel	der Zaum
the saddle	ßäddel	der Sattel
an ass	äſſ	ein Esel
an ox	ochs	ein Ochſe
a cow	kau	eine Kuhe
a bull	bull	ein Stier
a calf	kahf	ein Kalb
a sheep	ſchihp	ein Schaf
a goat	goht	eine Ziege
a hog	hogg	ein Schwein
the hind	heind	der Hirſch

a bear	behr	ein Bär
a lion	leiŏn	ein Löwe
a tiger	teiger	ein Tiger
an elephant	ellefant	ein Elephant
a wolf	wullf	ein Wolf
a fox	fochs	ein Fuchs
a hare	hehr	eine Haſe
a dog	dogg	ein Hund
a cat	kått	eine Katze
a rat	rått	eine Ratte
a mouse	maus	eine Maus
an ape	ehp	ein Affe
a bird	bŏrrd	ein Vogel
a wing	wing	ein Flügel
a feather	feddßher	eine Feder
the tail	tehl	der Schwan
the bill	bill	der Schnabel
a nest	neſt	ein Neſt
a cage	kehtſch	ein Vogelbauer
a sparrow	ſparro	ein Sperling
a swallow	ßwållo	eine Schwalbe
a cánary-bird	kånneribŏrrd	ein Kanarienvogel
a nightingale	neitingehl	eine Nachtigall
a parrot	parrot	ein Papagei
a linnet	linnet	ein Diſtelfink
a siskin	ßiskin	ein Zeiſig
a titmouse	tittmaus	eine Meiſe
a blackbird	blåckbŏrrd	eine Amſel
a magpie	måggpei	eine Elſter
a raven	rehven	ein Rabe
an owl	aul	eine Eule

an eagle	ihgel	ein Adler
a peacock	pihkock	ein Pfau
a swan	ßwånn	ein Schwan
a lark	lark	eine Lerche
a pigeon	pidſchen	eine Taube
a hen	henn	eine Henne
a cock	kock	ein Hahn
a goose	guhß	eine Gans
a duck	dŏck	eine Ente
a fish	fiſch	ein Fiſch
a carp	karp	ein Karpfen
a pike	peik	ein Hecht
an eel	ihl	ein Aal
a trout	traut	eine Forelle
a stockfish	ſtockfiſch	ein Stockfiſch
a herring	herring	ein Håring
a whale	hwehl	ein Wallfiſch
an oyster	oiſter	eine Auſter
a muscle	mŏſſel	eine Muſchel
a serpent	ßerrpent	eine Schlange
a frog	frogg	ein Froſch
a worm	wohrm	ein Wurm
a caterpillar	katerpiller	eine Raupe
a leech	lihtſch	ein Blutigel
a moth	mofhß	eine Motte
a spider	ßpeider	eine Spinne
a flea	flih	ein Floh
a louse	laus	eine Laus
a bee	bih	eine Biene
a butterfly	bŏtterflei	ein Schmetterling

a may-bug	meḣbo̊gk	ein Maikäfer
a cricket	kricket	eine Grille.

11. Bäume, Blumen und Kräuter.

a tree	å trih	ein Baum
a plant	plànnt	eine Pflanze
a shrub	ſchro̊bb	ein Strauch
a branch	brantſch	ein Aſt
a bough	bau	ein Zweig
a leaf	lihf	ein Blatt
the trunk	dhi tro̊nnk	der Stamm
the bark	bark	die Rinde
the root	ruht	die Wurzel
an apple	ånn åppel	ein Apfel
the apple-tree	åppeltrih	der Apfelbaum
a pear	pehr	eine Birne
a plum	plo̊mm	eine Pflaume
a cherry	tſcherri	eine Kirſche
an apricot	åprikot	eine Aprikoſe
a peach	pihtſch	ein Pfirſich
the stone	dhi ſtohn	der Stein
the peel	pihl	die Schale
the stalk	ſtohk	der Stiel
the kernel	kerrnel	der Kern
a fig	å figk	eine Feige
a chesnut	tſcheſſno̊t	eine Kaſtanie
a walnut	wollno̊t	eine Nuß
strawberries	ſtrohberris	Erdbeeren
gooseberries	guhßberris	Stachelbeeren
currants	ko̊rrends	Johannisbeeren
an orange	orrendſch	eine Pomeranze
a lemon	lemmo̊n	eine Zitrone

a sweet orange	ßwiht orrendſch	eine Apfelſine
an almond	ahmond	eine Mandel
a grape	grehp	eine Traube
the oak	dhi ohk	die Eiche
the elm	elm	die Ulme
the beech	bihtſch	die Buche
the fir	fórr	die Tanne
the pine	pein	die Fichte
the poplar	poplór	die Pappel
a flower	å flauer	eine Blume
a rose	rohß	eine Roſe
a tulip	tiulip	eine Tulpe
a violet	veiolet	ein Veilchen
a lily	lilli	eine Lilie
a gilliflower	dſchilliflauer	eine Levkoje
a pink	pinnk	eine Nelke
a blue-bottle	blubottl	eine Kornblume
a turnsol	tórrnßol	eine Sonnenblume
a nosegay	nohßgeh	ein Strauß
a flower-pot	flauerpott	ein Blumentopf
an herb	errb	ein Kraut
vegetables	vedſchetóbles	Gemüſe
spinage	ſpinnidſch	Spinat
cabbage	klåbbidſch	Kohl
cauliflowers	koliflauers	Blumenkohl
a turnip	tórrnip	eine Rübe
a carrot	karrot	eine gelbe Rübe
potátoes	potehtós	Kartoffeln
pease	pihß	Erbſen
beans	bihns	Bohnen
salad	ßålled	Salat
sorrel	ßorrel	Sauerampfer

	radish	reddisch	Rettig
an	onion	onnjen	eine Zwibel
a	cucumber	kökömmber	eine Gurke
	weed	whid	Unkraut
	nettles	nettels	Nesseln
	thistles	dßissels	Disteln.

12. Von der Zeit.

Time		teim	die Zeit
the season	dhi	ßihßen	die Jahreszeit
the spring		ßpring	der Frühling
the summer		ßömmer	der Sommer
the autumm		ahtem	der Herbst
the winter		winter	der Winter
the year		jihr	das Jahr
a century	å	ßenntöri	ein Jahrhundert
a month		möndßh	ein Monat
january		dschennjuöri	Januar
february		febbruöri	Februar
march		mahrtsch	März
april		ehpril	April
may		meh	Mai
june		dschjun	Juni
july		dschulei	Juli
august		ohgöst	August
septémber		ßeptember	September
octóber		oktober	Oktober
novémber		novemmber	November
decémber		dißemmber	Dezember
a week	å	wihk	eine Woche
a day		deh	ein Tag
a holyday		hollideh	ein Feiertag

a workday	å wo̊rrkdeh	ein Werktag
sunday	ßo̊nndi	Sonntag
monday	monndi	Montag
tuesday	tiusdeh	Dienſtag
wednesday	weddensdeh	Mittwoch
thursday	dßo̊rrßdeh	Donnerstag
friday	freideh	Freitag
saturday	ßåtto̊rdeh	Samſtag
an hour	aur	eine Stunde
half an hour	haf ånn aur	eine halbe Stunde
a quarter of an hour	quater o̊v ånn aur	eine Viertelſtunde
a minute	minnit	eine Minute
a moment	mohment	ein Augenblick
the morning	dhi morrning	der Morgen
noon	nuhn	Mittag
the afternoon	afffternuhn	der Nachmittag
the evening	ihvening	der Abend
the night	neit	die Nacht
midnight	middneit	Mitternacht
sun-rise	ßo̊nnreis	Sonnenaufgang
sun-set	ßo̊nnßett	Sonnenuntergang
New-year's day	niujihrsdeh	Neujahrstag
shrovetide	ſchrovteid	Faſching
Lent	lennt	die Faſten
Easter	ihſter	Oſtern
Whitsundide	witßo̊nteid	Pfingſten
Christmas	kriſtmes	Weihnachten.

Gespräche.

1.

Vom Reisen.

How many miles is it from hence to . . ? Is the road good?
hau menni meils iſſ it from henß tu . . ? Iſſ dhi rohd gudd?
Wie viel Meilen ſind von hier bis . . ? Iſt der Weg gut?

It is pretty good. It is bad. How many days does it take
itt iſſ pritti gudd. it iſſ bådd. hau menni dehß dôs itt tehk
Er iſt ziemlich gut. Er iſt ſchlecht. Wie viel Tage braucht man

to get to . . ? I shall perfórm the journey on horseback. I prefér
tu gett tu . . ? ei ſchåll perfohrm dhi dſchôrni onn hohrßbäck. ei priferr
nach . . ? Ich werde die Reiſe zu Pferde machen. Ich fahre lieber

going by the stage. What is the fare?
gohing bei dhi ſtehdſch. hwott is dhi fehr?
mit der Poſt. Wie viel zahlt man für den Platz?

2.

Im Eilwagen.

The stage-coach will set out in a few minutes. Get in, Sir.
dhi ſtehdſch kohtſch will ßett aut in å fiu minnits. Gett in, ßörr,
Der Eilwagen wird in wenigen Minuten abgehen. Steigen Sie ein, mein Herr,

and take your place. Are there many passengers? Yes, Sir, the coach
ånnd tehk juhr plehß. arr dher menni paſſendſchers? jeß, ßörr, dhi kotſch
und nehmen Sie Ihren Platz ein. Sind es viele Paſſagiere? Ja, der Wagen

is full. Is this place engáged? No, Sir, it is yours. This carriage
iſſ full. iſſ dhiſſ plehß ingehdſch? noh, ßörr, itt iſſ juhrß. dhiſſ kårridſch
iſt voll. Iſt dieſer Platz beſetzt? Nein, es iſt der Ihrige. Dieſer Wagen

is very small. I sit perfectly at my ease. Where is the first station?
iß verri ßmohl. ei ßitt perfektli ått mei ihß. hwer iß dhi förſt ſtehſchen?
iſt ſehr enge. Ich ſitze ganz bequem. Wo iſt die erſte Station?

Where do we change horses? Where are we now? What town is that?
hwer du wi tſchehntſch horßis? hwer arr wi nau? hwott taun iß thåt?
Wo wird umgeſpannt? Wo ſind wir jetzt? Was iſt das für eine Stadt?

Here we are at the posthouse. Will you please to alight, gentlemen?
hihr wi arr ått dhi pohſthaus. Will ju plihß tu åleit, dſchenntelmen?
hier ſind wir an der Poſt. Iſt es Ihnen gefällig auszuſteigen, meine Herren?

3.

Im Gaſthofe.

What inn do you intend to stop at? Can you recommend me
hwot inn du ju intennd tu ſtopp ått? kånn ju rikommend mih
In welchen Gaſthof wollen ſie abſteigen? Können Sie mir einen guten

a good one? You will find the black horse the best. I hear the
å gudd wönn? ju will feind dhi blåck hohrß dhi beſt. ei hihr dhi
empfehlen? Sie werden das ſchwarze Roß als den beſten finden. Ich höre

waiter coming. I believe it is the landlord. What have you got to
wehter kömming. ei bilihv it iß dhi låndlord. hwott håvv ju godd tu
den Kellner kommen. Ich glaube es iſt der Wirth. Was können Sie uns

give us for supper? Here is the bill of fare. Do you want any
givv ös for ßöpper? hihr iß dhi bill öv fehr. du ju wonnt enni
zum Abendeſſen geben? Hier iſt der Speiſezettel. Bedürfen Sie ſonſt

thing else. You shall be served in a minute. What have we
dhing elß? ju ſchåll bih ßerrvd in å minnit. hwott håvv wi
etwas? Sie ſollen im Augenblick bedient werden. Was haben wir

o pay. The bill is reasonable. Here is your money.
u peh. dhi bill iß rihſonöbl. hihr iß jur mönni.
zu zahlen. Die Rechnung iſt billig. Hier iſt Ihr Geld.

4.

Gesellige Redensarten.

Good, morning, Sir. How do you do? You rise very soon, ver
gudd morning, ßörr. hau du ju du? ju reis verri ßuhn, verr
Guten Morgen, Herr. Wie befinden Sie sich. Sie stehen sehr zeitig, seh

late. Have you slept well? I thank you, Sir, Ma'am.
leht. hävv ju ßleppt well? ei dhänk ju, ßörr, mahm.
spät auf. Haben Sie gut geschlafen? Ich danke Ihnen, mein Her
Madam.

I am quite well. I am indispósed. I am sorry of it. It is
ei ämm kweit well. ei ämm indispohß. ei ämm ßorri övv it. it iß
Ich bin ganz wohl. Ich bin unwohl. Es thut mir sehr leid. Es i

pity, that you cannot accómpany us. Do not haste so very muc
pitti, dhät ju kånn nott akommpani ös. du nott hest ßoverri mötsc
Schade, daß Sie uns nicht begleiten können. Eilen Sie doch nicht s

I promised to be home at two o' clock. But what o' clock
ei prommißd tu bih hohm ät tu ö klock. bött whott ö klock
Ich versprach, um zwei Uhr zu Hause zu sein. Aber welche Zeit ist

it now? It strickes half past one. Pray, remémber me
it nau? it streiks haf passt wönn. preh, rimmember mih
jetzt? Es schlägt halb zwei Uhr. Bitte, empfehlen Sie m

your dear family. I shall not fail.
juhr dihr fämmli. ei schäll nott fehl.
Ihrer lieben Familie. Ich werde nicht ermangeln.

Engländer